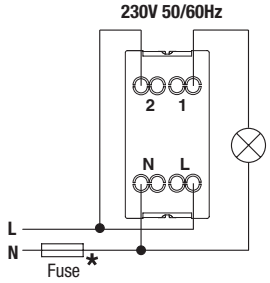
Rivelatore di movimento ad infrarossi

Infrared movement detector
Détecteur de mouvement à infrarouges
Detector de movimiento a infrarrojos
Ir-bewegungsaufnehmer



GW 10 591
GW 12 591
GW 14 591

n° 1 mod



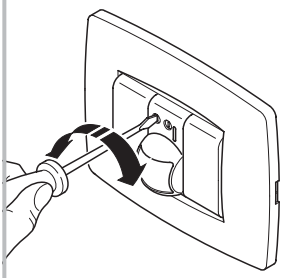
*** Fusibile** / *Fuse* / Fusible / *Fusible* / Sicherung
6,3 x 32 mm - 6,3A - 500 V
(**rapido** / *rapid* / rapide / *rápido* / schnell)
P.I. ≥ 1500A

Contatto in uscita: 1 NA, privo di potenziale

Power output:	*1-N/O potential-free*	**3A(AC1) /**
Contact en sortie:	1-NO, sans potentiel	**2A(AC15)**
Contacto en salida:	*1-NA, libre de potencial*	**250V~**
Ausgangskontakt:	1 Schließer, potentialfrei	

Sul dispositivo è presente un led di stato carico. All'accensione il dispositivo è inibito al funzionamento per 60 sec. c.a. cioè il tempo necessario per la stabilizzazione del rilevatore IR. Installare lontano da fonti di calore e luce solare diretta. La presenza di sporco sulle lenti riduce le prestazioni dell'apparecchio. Non é idoneo per comandare direttamente lampade fluorescenti aventi condensatore di rifasamento.
There is a charge status LED on the device. Operation of the device is inhibited for approx. 60 secs at switch-on, i.e. the time needed to stabilise the IR detector. Install away from heat sources and direct sunlight. The performance of the appliance is reduced if the lenses are dirty. It is not suitable for the direct control of fluorescent lights with a condenser for power factor correction.
Sur ce dispositif se trouve un voyant lumineux (del) d'état chargé. A l'allumage, le dispositif ne fonctionne pas pendant environ 60 sec., c'est-à-dire le temps nécessaire pour que le détecteur IR se stabilise. Installer loin de toute source de chaleur et à l'abri de la lumière directe du soleil. La présence de toute saleté sur les lentilles réduit les performances de l'appareil. Cet appareil ne convient pas pour commander directement des lampes fluorescentes ayant un condensateur de rephasage.
En el dispositivo hay un led de estado de carga. Con el encendido el dispositivo se bloquea para el funcionamiento durante 60 seg aproximadamente, es decir, el tiempo necesario para la estabilización del detector IR. Instalar lejos de fuentes de calor y luz solar directa. La presencia de suciedad en las lentes reduce las prestaciones del aparato. No es apropiado para controlar directamente lámparas fluorescentes con condensador de reposición.
Auf der Vorrichtung ist eine LED-Anzeige für den Ladezustand vorhanden. Beim Einschalten ist die Funktion der Vorrichtung für zirka 60 Sekunden gehemmt, das heißt die notwendige Zeit für die Stabilisierung des IR-Bewegungsaufnehmers. Entfernt von Wärmequellen und direkter Sonneneinstrahlung installieren. Das Vorhandensein von Schmutz auf den Linsen vermindert die Leistungen des Apparates. Er ist nicht geeignet, um die Leuchtstofflampen mit einem Phasenschieberkondensator direkt zu steuern.

Min. 10 Lux - Max 500 Lux



Selettore regolazione crepuscolare
Twilight adjustment switch
Sélecteur de réglage crépusculaire.
Selector de regulación crepuscular
Wählschalter Dämmerregulierung



Ruotato completamente a sinistra interviene in condizioni di buio o penombra (<10 lux).
Fully turned to the left it will cut in dark or twilight conditions (<10 lux).
S'il est tourné complètement à gauche, il intervient en conditions d'obscurité ou de pénombre (<10 lux).
Girado completamente hacia la izquierda funciona en la oscuridad o penumbra (<10 lux).
Ist der Wählschalter komplett nach links gedreht, schaltet er sich im Dunkeln oder im Halbdunkel ein (<10 lx).

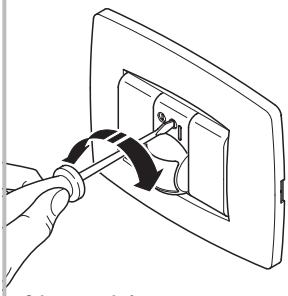


Ruotato completamente a destra risulta inibito.
Fully turned to the right inhibits it.
S'il est tourné complètement à droite, il est inhibé.
Girado completamente hacia la derecha se bloquea.
Ist der Wählschalter komplett nach rechts gedreht, resultiert er als gehemmt.



In posizione intermedia interviene quando nell'ambiente si ha un'illuminazione minore del valore impostato con il selettore.
In an intermediate position it cuts in when the lighting in the area is less than the value set with the switch.
S'il est dans la position intermédiaire, il intervient lorsque l'éclairage de la pièce devient inférieur à la valeur programmée par le sélecteur.
En posición intermedia funciona cuando en el ambiente hay una iluminación menor que el valor programado con el selector.
In mittlerer Stellung positioniert, schaltet er sich ein, wenn in der Umgebung eine geringere Beleuchtung als der mit dem Wählschalter eingestellte Wert vorliegt.

Min. 15 sec. - Max 10 min.



Selettore regolazione tempo
Time adjustment switch
Sélecteur de réglage du temps.
Selector regulación tiempo
Wählschalter Zeitregulierung



Ruotato il selettore completamente a sinistra attiva il carico per 15".
Fully turning the switch to the left activates the charge for 15 secs.
Si le sélecteur est tourné complètement à gauche, il active la charge pendant 15".
Girado el selector completamente hacia la izquierda activa la carga durante 15".
Ist der Wählschalter komplett nach links gedreht, aktiviert sich die Leistung für 15".

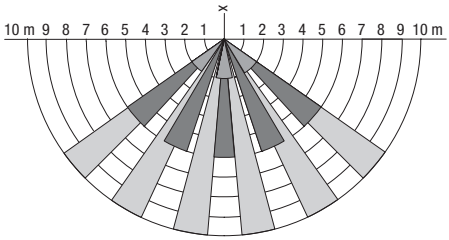


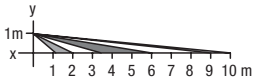
Ruotato il selettore completamente a destra attiva il carico per 10'.
Fully turning the switch to the right activated the charge for 10 mins.
Si le sélecteur est tourné complètement à droite, il active la charge pendant 10'
Girado el selector completamente hacia la derecha activa la carga durante 10'
Ist der Wählschalter komplett nach rechts gedreht, aktiviert sich die Leistung für 10'.



In posizione intermedia attiva il carico per un tempo intermedio tra 15" e 10'.
In an intermediate position the charge is activated for an intermediate time between 15 secs and 10 mins.
S'il est dans la position intermédiaire, il active la charge pendant un temps intermédiaire entre 15" et 10'.
En posición intermedia activa la carga durante un tiempo intermedio entre 15' y 10'.
Befindet sich der Wählschalter in mittlerer Position, aktiviert sich die Leistung für eine durchschnittliche Zeit von 15" und 10'.

Zona di copertura
Lighting coverage
Zone de couverture
Zona de cobertura
Erfassungsbereich





Attenzione ! La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo attenendosi alle istruzioni qui riportate. Pertanto è necessario leggerle e conservarle.
I prodotti della gamma Chorus devono essere installati conformemente a quanto previsto dalla norma CEI 64-8 per gli apparecchi per uso domestico e similare, in ambienti non polverosi ed ove non sia necessaria una protezione speciale contro la penetrazione di acqua.
L'organizzazione di vendita GEWISS é a disposizione per chiarimenti e informazioni tecniche.

Warning ! *The safety of this appliance is only guaranteed if all the instructions given here are followed scrupulously.*
These should be read thoroughly and kept in a safe place. Chorus product series can be installed in compliance with the requirements of HD 384 / IEC364 standards covering equipment for domestic and similar uses in a dust-free environment and where no special protection against the penetration of water is required.
The GEWISS sales organization is ready to provide full explanations and technical data on request.

Attention ! La sécurité de l'appareil n'est garantie que si l'on respecte les instructions mentionnées ci-joint. Il est donc nécessaire de les lire avec attention et de bien les conserver.
Les produits de la gamme Chorus doivent être installés en conformité avec les normes HD 384 / IEC364 sur les appareils à usage domestique et similaire, dans des milieux non poussiéreux et où il n'est pas nécessaire d' avoir une protection spéciale contre la pénétration d'eau.
L'organisation de vente GEWISS est à votre disposition pour toute élucidation ou information technique.

Atención ! *La seguridad del aparato está garantizada sólo si se respetan las instrucciones aquí incluidas.*
Por lo tanto es necesario leerlas y conservalas.
Según lo dispuesto por las normas HD 384 / IEC364 referidas a los aparatos para uso doméstico y similar, los productos de la gama Chorus se pueden instalar en ambientes no polvorientos y en los lugares donde no se requiere una protección especial contra la penetración del agua.
La organización de ventas GEWISS está a su disposición para aclaraciones e informaciones técnicas.

Achtung ! Die Sicherheit des Geräts ist nur durch Einhalten der hier aufgeführten Anleitungen gewährleistet.
Diese müssen daher aufmerksam durchgelesen und sorgfältig aufbewahrt werden.
Die Produkte der Reihe Chorus sind für die Installation gemäß den Bestimmungen der Normen HD 384 / IEC364 bezüglich Haushaltsgeräte u.ä. in staubfreien Räumen und in Räumen, in denen keine spezielle Absicherung gegen das Eindringen von Wasser erforderlich ist, bestimmt.
Die GEWISS-Verkaufsorganisation steht Ihnen für weitere technische Informationen gerne zur Verfügung.